

CHINESISCHER PAVILLON ZU DRESDEN E.V.



Chinesischer Pavillon zu Dresden e.V. - Hainstraße 5 - 01097 Dresden

Dresden, Dezember 2016

Jahresbericht 2016

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Mitglieder, Freunde und Förderer!

Das Jahr 2016 war geprägt von der weiteren Sanierung des Bauwerks, Bereinigung und Verschönerung des Umfeldes und der Nutzung des Pavillons. Mit 29 öffentlichen und 23 privaten Veranstaltungen – zumeist Familien- und Geburtstagsfeiern – wurde ein beachtliches Niveau erreicht. Exemplarisch von den **Veranstaltungen** seien genannt:

die Feier zum Chinesischen Frühlingsfest am 2. Februar, die Ausstellungseröffnung „Chinesische zeitgenössische Tuschkunst“ des chinesischen Kalligraphie-Künstlers Rao Fu am 22. April, Veranstaltung zum Internationalen Kindertag am 5. Juni, Mitgliederversammlung und Sommerfest am 15. Juni, Präsentation des Pavillons zum Tag der Architektur durch unseren Architekten Matthias Helm am 25. Juni und zum Tag des offenen Denkmals am 11. September, Feier zum Chinesischen Mondfest am 16. September unter Verantwortung vom Yini Tao und Kathrin von Loh, die Gründungsveranstaltung des Freundeskreises Dresden der Deutschen Thomas Mann Gesellschaft am 29. Oktober und schließlich das Benefiz-Konzert mit der Pianistin Lijun Qu und dem Klarinettenisten Albrecht Scharnweber am 27. November. Es war gleichzeitig die „Einweihung“ des Steinway-Flügels, den Herr Dr. Walter Golf dem Verein im August geschenkt hatte. Dafür sei Herrn Dr. Golf an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt.

Der Vorstand und die Arbeitsgruppe „Betriebskonzept“ werden bemüht sein, das Veranstaltungsangebot 2017 aufrecht zu erhalten und auszubauen, soweit es die weiteren Baumaßnahmen zulassen.



Chinesischer Pavillon zu Dresden e.V., Hainstraße 5, 01097 Dresden,

Tel. 0351/65656-50, Fax.0351/65656-59, info@chinesischer-pavillon.de, www.chinesischer-pavillon.de

Ehrenvorsitzender: Dr. Malte von Barga; Vorstand: Dr. Dieter Reinfried (Vorsitzender), Dr. Frank Lohse (stellv. Vorsitzender), Kathrin von Loh

(stellv. Vorsitzende), Dr. Ralph Bartmuß (Schatzmeister), Linda-Maria Brähmig Finanzamt Dresden-Nord 202/140/15847 K 05, Commerzbank

IBAN: DE44850400000181564600 BIC: COBADEFFXXX, Ostsächsische Sparkasse IBAN: DE58850503003200027508 BIC: OSDDDE81XXX,

Amtsgericht Dresden VR 4636



Zu den **Bau- und Sanierungsmaßnahmen:**

Im Januar wurde die in der Baugenehmigung vorgeschriebene Belüftungsanlage zur Zwangsbelüftung des Saals installiert und in Betrieb genommen. Die Terrasse hat ein vorläufiges „kindersicheres“ Geländer erhalten (Peter Rauch und Helfer sei gedankt) sowie die lange vorgesehene Plattenbelegung (Firma Lehmann). Auch auf dem Umlauf konnte ebenfalls die Plattenverlegung realisiert werden (Firma Baum). Im Lauf des Jahres wurden die Außenputzarbeiten (Firma Vogel) am Sockelgeschoss abgeschlossen und eine mit der Denkmalschutzbehörde so abgestimmten „Profilleiste“ angebracht.

Im Außenbereich sind insbesondere dank der Aktivitäten von Peter Rauch zahlreiche Beräumungs- und Verschönerungsarbeiten vorgenommen worden. Auch im Sockelgeschoss sind dank der Initiativen von Margita Herz und Peter Rauch Verbesserungen zu verzeichnen (Bodenfliesen, Anstrich, Warmwasser u. a.)

Investiert wurden **2016 56.500 €**. Finanziert werden konnte dies durch Mitgliedsbeiträge und zahlreiche Spenden (z. B. Terrassen-, Umlaufplatten- Spende fast 2.000 €) und der Fördergelder der Deutschen Bundesstiftung Denkmalschutz und des Denkmalschutzprogramms der Bundesbeauftragten für Kultur und Medien.

Neue Anträge auf Fördermittel an die Bundestiftung und die Stadt Dresden sind vom Architekturbüro (Herrn Helm und Herrn Jacob) erarbeitet und eingereicht worden, aber noch nicht bewilligt. Gespräche mit dem Oberbürgermeister Herrn Hilbert haben zu einer Nutzungsvereinbarung geführt, die auch eine finanzielle Unterstützung der weiteren Sanierung beinhaltet.

Im nächsten Jahr sollen in Angriff genommen werden - sofern das nötige Geld verfügbar ist - Reparatur des Parketts, Geländer und Treppen ins Untergeschoss, Beleuchtungskonzept und Realisierung, Heizkörperverkleidung, denkmalschutzgerechte Deckensanierung, Grünflächenplanung und Umsetzung, Baumpflege, Erarbeitung eines Nutzungskonzeptes für das Sockelgeschoss u. a. m.

Anlässlich der Mitgliederversammlung am 15. Juni sind aus dem Vorstand ausgeschieden:

Frau Sylvia Gorbatschowa, Schatzmeisterin seit 2013 und

Herr Dr. Christian Ziche, Mitbegründer des Vereins und stellvertretender Vorsitzender,

beiden sei an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt für ihr Engagement.

In den Vorstand wählte die Versammlung:

Frau Kathrin von Loh, Sinologin, stellvertretende Vorsitzende und

Herrn Dr. Ralph Bartmuß, Schatzmeister, Rechtsanwalt/Steuerberater.



Vielen Dank für die Mitwirkung.

Ein besonderer Dank gilt Peter Rauch für die unermüdliche Arbeit am und für den Pavillon. Auch unserem Ehrenvorsitzenden, Dr. Malte von Barga, sei für die kooperative Übergangszeit des Vorsitzwechsels herzlich gedankt. Bei Durchsicht der Akten ist uns wieder einmal bewusst geworden, welche einzigartigen Leistungen mit der Gründung des Vereins erbracht wurden und welchen großen Anteil die Gründungsmitglieder und Mitstreiter in den ersten Jahren am Erfolg haben.

Für das Weihnachtsfest und das bevorstehende neue Jahr 2017 wünschen wir alles Gute für Sie und Ihre Familie. Bleiben Sie dem Anliegen des Vereins gewogen. Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen im Chinesischen Pavillon zu Dresden.

Im Namen des Vorstandes grüßt Sie
in herzlicher Verbundenheit

Ihr

Dieter Reinfried
Vorsitzender

PS: Mitgliedsbeiträge/Spenden können bis 200 € beim Finanzamt gegen Beleg (Kontoauszug) geltend gemacht werden; ansonsten Spendenbescheinigung bitte anfordern.